

IV АКТЪ.

Улица съ выходомъ на фюрдъ. Слѣва рядъ микъ Герды. Въ окнахъ, закрытыхъ занавѣсками, домовъ, справа въ глубинѣ, нѣсколько выступаая, виденъ свѣтъ, который передъ выходомъ Оле гас- церковъ; рядомъ съ ней, ближе къ зрителямъ, до- нетъ. Лунная ночь.

АНТРАКТЪ.

Andante. ♩ = 60

Corni. *mf* *p* *p* *f*

Arpa *p* *f*

Piano. *sf* **ЗАНАВѢСЪ** *p* *f*

The musical score consists of three systems. Each system has three staves: a top staff for Corni, a middle staff for Arpa, and a bottom staff for Piano. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 60 beats. The key signature has three flats. The piano part includes the instruction 'ЗАНАВѢСЪ' (Curtain) and various dynamic markings like *sf*, *p*, and *f*. The Corni and Arpa parts also feature dynamic markings and articulation marks.

Corni

Arpa

122

mf

poco

mf *mf* *f*

cre *scen* *do*

This system contains the first two measures of the vocal line and the piano accompaniment. The vocal line starts with a half note 'cre' and continues with 'scen' and 'do' in the following measure. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *mf* and *f*.

8 *e accelerando* *f*

This system contains measures 3 and 4. A first ending bracket labeled '8' spans the first measure of the piano accompaniment. The vocal line continues with a half note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern. Dynamic markings include *e accelerando* and *f*.

123 *ff* *p* *f*

This system contains measures 5 and 6. Measure 5 is marked with a box containing the number '123'. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *f*.

p *p* *p* *p* *p*

This system contains measures 7 and 8. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *p*.

First system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment features a bass line with a descending eighth-note pattern and a treble line with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a treble line with chords and a bass line with a descending eighth-note pattern. Dynamics include *p*, *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo).

Third system of musical notation. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a treble line with chords and a bass line with a descending eighth-note pattern. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *pp*, and *ppp*.

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment features a treble line with chords and a bass line with a descending eighth-note pattern. Dynamics include *pp* and *ppp*.

XXI. СЦЕНА НОЧНЫХЪ СТОРОЖЕЙ.

Allegro Moderato. ♩ = 92

mf *p* *p*

Ob.

1й Сторожъ (за сценой, издали)

mf

Не ма - ло брать - евъ въ путь без -

mf

слѣд - ный и - дуть и мо - ре ночь - ю тем - ной бо - роздять, гдѣ бу - ри

mf

p *p* *p* *p*

p *mf* *p*

c. ГИМНЪ ПО - ЮТЬ ПО - БѢД - НЫЙ, ТѢМУ НО - ЧИ О - БРА - ЩА - Я ВЪАДЬ. Про -

c. - би - ло часъ, а ночь тем - нѣй, и бу - ря часъ отъ ча - су

rosso a rosso cre - scendo

2й Сторожъ (за сценой ближе) 1й Сторожъ.

c. злѣй! Свѣ - ти, о Бо - же, имъ вѣщу - ти, и мир - но дай до -

f. a. mf

mf Ob. Fag.

c. - мой дой - ти! Свѣ - ти, о Бо - же, имъ вѣщу - ти, и мир - но

mf p

Fag. p

2й Сторожъ. (Оба выходятъ на сцену съ разныхъ сторонъ)

c. *mf* До - мой дой - ти!

c. дай до - мой дой - ти! *mf* До - мой дой - ти... *mf* Здравствуй Хри - сти - анъ!

Distesso tempo.

c. *mf* Ты слышалъ, что Ю - ганъ за - ду - малъ... *mf* Городъ нашъ по - ки - нуть, и прода -

[125]

c. *fz* - етъ гос - тин - ни - цу сво - ю! Бѣд - ня - га, е - му со сва - тов -

2й Сторожъ.

c. *f* ствомъ не по - вез - ло! Е - ще бы вздумалъ онъ со - пер - ничать съ О - ле, О -

c. *mf*

ле рыбакъ отваж-ный! Уловъ вѣдны-нѣ былъ та кой, какъ не за-пом-чатъ ста-ро

c. *f*

- жи-лы, хотъ ста-ро- жи-лы, ма-ло что и пом-нятъ, да такъ ужь го-во

c. *mf*

- рятъ всег-да про нихъ. Барышъ хо-рошій взялъ о-ле, и не за-мѣ-тишь какъ

c. *f*

онъ за-пи-шется въ куп-цы, а тамъ про-ско-читъ въ бур-го-мис

1й Сторожь.

c. *mf*

- тры! Ну, ты ужь раз мечтался,

c. *mf*

Пойдемь ка лучше мы съ тобой въ обходь, О берега я тихий

(уходить въ разные стороны)

c. *mf* *L'istesso tempo.*

сонь почтенныхъ граждань! Не ма ло братьевъ въ путь без

126

c. *mf*

- слѣдный и дуть и мо ре ночь ю темной бо роздять гдѣ бу ри

c. *mf* Про -

c. *mf* гимнъ по - ютъ по - бѣд - ный тьму но - чи о - бра - ща - я въ адъ! Про -

c. *rosso a rosso cre scen do*
 би - ло часъ, а ночь тем - нѣй, и бу - ря часъ отъ ча - су

c. би - ло часъ, а ночь тем - нѣй, и бу - ря часъ отъ ча - су

c. *f* злѣй! Свѣ - ти, о Бо - же, имъ въ пу - ти!

c. *f* злѣй! Свѣ - ти, о Бо - же, имъ въ пу - ти! *mf* И мир - но дай до -

(издали)

mf

Свѣ - ти, о Бо - же, имъвѣ - ти

мой дой - ти! *mf* и мир - но

Corni.

p

Свѣ - ти, о Бо - же!

дай до - мой дой - ти, *p* имъвѣ - ти!

127

(Голоса сторожей за -

мирають вдали. — Сцена остается некоторое время пустой.)

XXII. СЦЕНА И АРИОЗО ЮГАНА.

Meno mosso.

Юганъ. (показывается въ глубинѣ сцены.)

mf

Му -

128 Meno mosso.

Cello.

*p**p**mf**p*

-чи-тель-на-я рев-ность сжи-га-етъ грудь мо-ю.

*mf**p**mf*

Но что для нихъ чу-жі-я му-ки? Не

*mf**mf**p**p*

въ-до-мо влюб-лен-нымъ, люд-ско-е со-стра-да-нье. Я

1. *mf*
от-далъ бы пол-жиз - ни, за день та-ко-го сча - стья, но нѣтъ!

1. Не для ме-ня о - но, не для ме-ня! —

АРИОЗО ЮГАНА.

Andante. $\text{♩} = 66.$

1. *mf*
О-ди-но-кимъ я жилъ, о-ди-но-кимъ ос-тал - ся: ни у-ча-стья ни

129 Andante. $\text{♩} = 66.$

p

1. *mf*
друж-бы я не-встрѣчалъ ни въ комъ, сре-ди лю-дей,

Più animato.

mf о - ли - но - кимъ жилъ, *p* о - ди - но - кимъ былъ. *mf* Какъ воръ кра - ду съ ночью по -

130 Più animato.

p *mf* *p* *p*

f - рой, *mf* скры - ва есь отъ людско - го взо - ра, *mf* чтобъ дож - даться здѣсь у -

f *p* *f* *p*

Cor.

- ра, *mf* чтобъ взглянуть изъ за уг - ла, *mf* на то, что мнѣ ужъ не до -

f *p* *f* *p*

f ступ - но! *f* И *p* стра - дать всѣмъ су - ществомъ и

f *mf* *f*

bb

пла - кать горь - ки - ми сле - за - ми. Пла - кать,

p *mf* *p*

пла - кать горь - ки - ми сле - за - ми. Ахъ,

f *f* *f* *rall.*

p *mf* *rall.*

a tempo

о - ди - но - кимъ я жилъ, о - ди - но - кимъ ос -

131 *f* *a tempo* *f*

- тал - ся, ни у - ча - стья ни друж - бы, я не - встрѣчалъ ни

1. *f* *mf*
 въ комъ, сре - ди лю - дей — О - ди - но - кимъ я жилъ.

f *mf* *f*

1. *mf* *mf*
 О - ди - но - кимъ ум - ру! Такъ дни и - дутъ за дня - ми чредой без -

p *p* *p* *p*

1. *mf*
 - смѣн - ной, въду - шѣ же мракъ без - про - свѣт - ный,

p *p* *p* *p*

1. *p* *mf*
 без - про - свѣт - ный мракъ! Ми - ну - етъ

p *pp* *pp*

XXIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЦЕНА И ДУЭТЪ.

Listesso tempo.

1. *f* *mf*

ночь, и какъ по - би - та - я со - ба - ка и -

132 Listesso tempo.

mf *p*

Meno mosso.

1. *mf*

- дувъ свою ко - ну - ру, гдѣ жду ут - ра, что - бы вер - нуть - ся вновь сю - да!

Meno mosso.

p *pp*

1. *mf* *mf*

Се - го дня здѣсь ихъ об - ру - ченье и завтра Гер - да

mf *p*

1. *mf* *mf* *mf*

на вѣкъ погибнетъ для ме - ня! Но ибѣтъ, дождусь е - го и

mf *p*

Meno mosso.

раз_счи_та_юсь_с_ним_за все, за все и э_той свадь_бы... и э_той

Meno mosso.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with dynamic markings like *p*, *f*, and *r*.

Росо ріу.

(Въ окнахъ домика Герды гаснетъ огонь.)

свадьбы не бы - вать Но

Росо ріу.

Piano accompaniment for the second system, including woodwind parts for Flute (Fl.) and Oboe (Об.) with dynamic markings like *mf* and *p*.

вотъ по_гасъ о - гонь... сей_часъ онъ_выйдетъ... раз -

Piano accompaniment for the third system, including parts for Clarinet (Cl.) and Horn (Cor.) with dynamic markings like *p* and *mf*.

(Оле выходитъ на крыльцо и замбчаетъ вдали Югана.)

-виз - ка на_ста - етъ...

Piano accompaniment for the fourth system, featuring treble and bass staves with dynamic markings like *mf* and *p*.

Più mosso.

Оле. *p*

Ю-ганъ адъсь...

вѣта-ко-е вре-мя...

The first system features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has four flats (B-flat major or D-flat minor). The tempo is marked 'Più mosso.' and the dynamics include *p* and *mf*. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line.

Più mosso.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: 'Э-то не безъ у-мысла. По-ос-то-рожнѣй на-до быть.' The piano accompaniment maintains the same complex texture with various dynamics like *p*, *mf*, and *p*.

Moderato assai. $\text{♩} = 66.$

Од-на-ко для про-гу-лькѣ,

ты выбралъ Ю-ганъ

The third system begins with a new tempo marking 'Moderato assai. $\text{♩} = 66.$ '. The vocal line has lyrics: 'Од-на-ко для про-гу-лькѣ, ты выбралъ Ю-ганъ'. The piano accompaniment is simpler, with a more prominent bass line and fewer sixteenth notes in the right hand. Dynamics include *mf* and *p*.

133 Moderato assai. $\text{♩} = 66.$

позднѣй часѣ, те-бѣ не снит-ся, и пе-редъ раз-лу-ко-ю сѣмъ-ста-ми, гдѣ такъ

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: 'позднѣй часѣ, те-бѣ не снит-ся, и пе-редъ раз-лу-ко-ю сѣмъ-ста-ми, гдѣ такъ'. The piano accompaniment is simple and accompanimental, with dynamics like *p* and *mf*.

Più mosso.

Юганъ.

дол-го жиль, ты вы-шелъ по-про-щать-ся?! О нѣтъ, О-ле! я под-жи-далъ те-бя,

Più mosso.

чтобъ на про-щанъ-е съ-то-бо-ю по-счи-тать-ся! Чтобъ ска-зать те-бѣ какъ

под-ло ты со-мно-ю по-сту-пилъ, какъ сдѣ-лалъ ты ме-ня по-смѣ-ши-щемъ лю-

дей, и по-гу-билъ ме-ня на вѣкъ!

Meno mosso.

Оле.

Для объяс-

134

Meno mosso.

не - ній ты вы - бра - лъ вре - мя не - у - дач - но, от - ло - жимъ раз - го - воръ нашъ до ут -

ра, тог - да спо - кой - но мы об - су - димъ, кто правъ изъ насъ, кто ви - но -

ва - ть, те - перь я спать хо - чу, А по - то - му съ до - ро - ги

mf **Allegro.** $\text{♩} = 132.$ *f*

Юганъ.
прочь! О нѣтъ, О - ле съ то - бой лег - ко такъ не разе - та - нусь,

f

те - бѣ не слѣдѣбродить здѣсь по но - чамъ, и дѣ - вушекъ по -

mf *f* *f*

ро - чить позднимъ по - сѣ - щень - емъ, что бы по - томъ на нихъ у - казывали

f *f* *f* *f*

Оле.

вѣ! Да ты отъ зло - стисью - ма сошелъ, о чемъ ты го - во - ришь?! Вѣдь

f *mf* *f* *mf* *f*

Юганъ.

Гер - да дав - но мо - я не - вѣ - ста! Не - вѣ - ста, ко - то - ру - ю ты от - нялъ у ме -

f *mf* *f* *mf* *f*

Meno mosso.

ня, раз-билъ мо-ю жизнь и раз-зорилъ ме-ня! О, какъ не на-

mf *f* *f* *f*

135

Meno mosso.

ви-жу те-бя всѣмъсущест-вомъсвоимъ, съкакимъбы на-слаж-денье-мъ, въ те-бя свой ножъво-

f *f* *mf* *p*

Оле.

Molto accelerando

зиль я! Ну чтожь, я го-товъ по-мѣрять-ся съ то-бой!

f *f* *f* *f*

Юганъ.

Но пом-ни, что о-динъ изъ насъ по-гиб-нуть дол-женъ! Ахъ,

f *f* *mf* *f*

f *b \flat* *f* *f* Оле.
 мнѣ все рав-но: сей-часъ или поз - же! Мой

Più Allegro. ♩ = 138.

f о-стрый ножь, мой вѣр-ный другъ всег-да со мной, вѣру-къ мо-ей вѣборь-
 Юганъ.
 Мой вѣр-ный другъ всег-да со мной, вѣру-къ мо-ей вѣборь-

Più Allegro. ♩ = 138.

f *p*
mf

f бѣсѣврагомъ не дрог-нетъ! Ударь на-правитъ вѣр-ный онъ и врагъ мой
 бѣсѣврагомъ не дрог-нетъ! У-дарь на-правитъ вѣр-ный

f *f* *f*

бу-деть по-бъжденъ и из-мѣнить онъ мнѣ не мо- жеть! У-

онъ и врагъ мой будетъ по-раженъ, онъ из-мѣнить не мо- жеть! У-

-даръ мой смерть несетъ! Ударъ мой смерть не-сетъ! По-

-даръ мой смерть несетъ! Ударъ мой смерть не-сетъ! По-

-гиб-нетъ лю-тый врагъ! О ты, мой острый ножъ, мой вѣрный другъ, всег-

-гиб-нетъ лю-тый врагъ! О ты, мой вѣрный другъ, всег-

136

0. *f*
да сомной въ рукѣ моей въ борьбѣ съ врагомъ не дрог - неть! Ударь на -

1. *f*
да сомной въ рукѣ моей въ борьбѣ съ врагомъ не дрог - неть!

ff *ff* *mf*

0. - править вѣрный свой и врагъ мой будетъ по-бѣжденъ и из-мѣнить о нѣмъ не мо

1. Ударь на-править вѣрный свой и врагъ мой будетъ по-бѣжденъ и из-мѣнить не мо

f

0. - жеть! У-дарь мой смерть не-сетъ! У-дарь мой смерть не

1. - жеть! У-дарь мой смерть не-сетъ! У-дарь мой смерть не

ff *ff* *ff*

Allegro molto.

0. *f* - сеть! Судь - ба пусть споръ нашъ рѣ -

1. *f* - сеть!

Allegro molto.

137

0. *f* - шить, въ от - кры - томъ, чест - номъ бо - ю!

1. *f* (Иоганъ наноситъ ударъ, Оле ловко)

0. *f* Пре - да - тельскій у - даръ! Какъ вид - но ты о чес - ти

1. *f* (Иоганъ наноситъ ударъ Оле.) (Оле мучительно)

0. *mf* ма - ло слышалъ! Ахъ!

1. *mf*

138

0. *ff* ма - ло слышалъ! Ахъ!

1. *ff*

Moderato assai. $\text{♩} = 72$

ff *f*

(Юганъ подходитъ къ Оле и долго смотритъ на него.)

p *f* *pp*

Юганъ. *Meno mosso.*

Оле.

Вотъ и счастье твое - му пришелъ ко-нецъ!

Гер - да!

139

Meno mosso.

p *f*

Гер - да!

Юганъ.
Другъ мой!

Да, зав - тра свадь-бы... не бы.

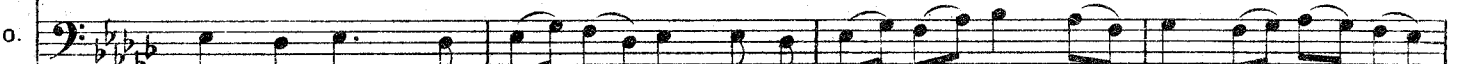
1й Сторожъ за сценой.

Не

p *mf*

Uistesso tempo.

1. 
 _ВАТЬ! (быстро уходить)

0. 
 ма - ло братъ - евъ въ путь без - слѣд - ный и - дуть и мо - ре но - чью тем - ной

140

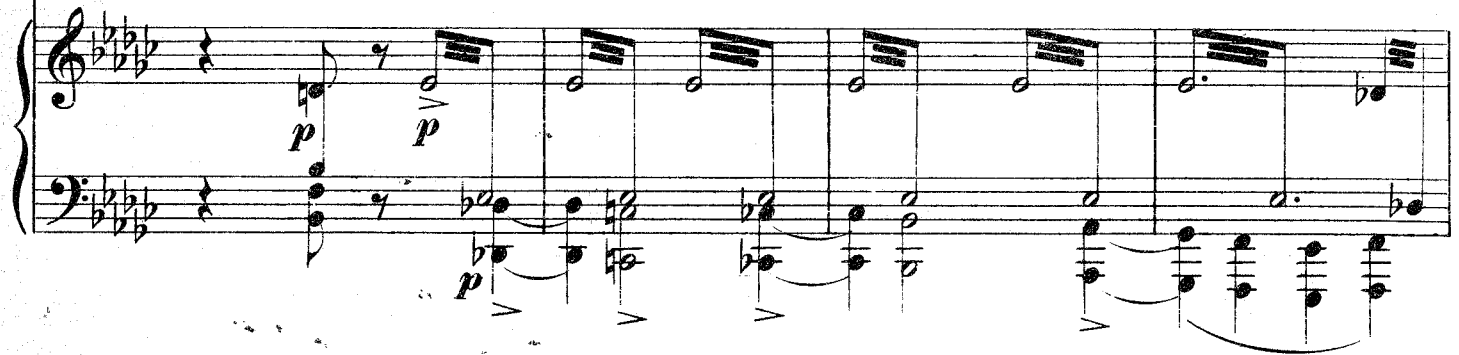
Uistesso tempo.



p p p p mf p p

(Занавѣсъ медленно опускается.)

c. 
 бо - роздать, гдѣ бу - ри гимнь поють по - бѣднѣй тьму но - чи об - ра - ща - я



p p p p

c. 
 въ адъ...



p f p ff f f

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.